**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 8 (1932)

**Heft:** 19

**Artikel:** Das verwandelte Tüfeli

Autor: Hayek, Max

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-756314

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

(Fortsetzung von Seite 584)

wagte nicht Marie zu gestehen, daß die Särge so wenig bargen

Vézelise hatte nachdenklich die Aussagen der Dienstboten mit angehört, die in jener Nacht von ihrem Herrn nach Amsterdam geschickt wurden. Sie sprachen vom Turm in den Dünen mit wirren Entsetzen. Sie meinten, das Feuer wäre vom Himmel gefallen, um Silenrieux' geheimnisvolle Arbeit

Er sammelte die Aussagen der Geflüchteten. Kam an Haufen menschlicher Ueberreste vorbei, die man aus den Trümmern hervorgezogen hatte. Was konnte er Marie erzählen?

«Armes Kindchen», murmelte sie. «Dr. de Javerne sagt, es sei erblich belastet.»

Vézelise bewunderte diese Frau, die in ihrem Schmerz um den Verlust ihres teuren Lebensge-fährten noch Mitleid mit der Waise aufbrachte. Sie beugte sich über das auf dem Sofa schlummernde Kind. Es schien ihr das Opfer einer Katastrophe,

die sie ahnte, ohne zu begreifen. «Sie werden diese Vererbung korrigieren!» sagte Vézelise beherrscht, mit vertrauensvollem Lächeln. Und dies Vertrauen war wie ein Lichtstrahl für die gebrochene Frau.

Wir werden einen normalen, nützlichen Menschen aus ihm machen, nicht wahr, gnädige Frau? Erlauben Sie mir, Ihnen bei dieser Aufgabe zu hel-Wenn Sie wollen, werde ich sein Vormund

Und sehr leise fuhr er fort: «Die guten Kräfte setzen sich durch. Wir fühlen sie ringsum, und sie verlassen uns niemals.»

Sie sahen sich ernst in die Augen. Und Vézelises Blick, die inbrünstige Sicherheit seines Tones, wa-ren ein Trost für Marie. Der Tote, den sie beweinte, hatte sie nicht ganz verlassen, da er sie mit der Liebe seiner Schüler umgab.

Sie würde seinem Andenken leben und sich der

Aufgabe widmen, die er ihr hinterließ.

«Er hat Sie sehr lieb gehabt, Vézelise», sagte sle

Dann wies sie auf das Kind und sagte: «Ich werde meine Pflicht tun, haben Sie Dank.» Und wortlos, von verschiedenartigen Gedanken bewegt, beugten sich beide über den Sohn von Silenrieux.

ENDE

# Das verwandelte Tufeli

VON MAX HAYEK

Eines Nachmittags saß der Orgelspieler der Stadtkirche an seinem Instrument und versuchte ein Präludium, das er am Sonntag zum Gottesdienst spielen wollte. Es war eigentlich mehr eine freie Phantasie, was er da tönen ließ, ein frommer Gesang seiner gläubigen Seele, und weil der Orgelspieler ein wirklicher Künstler war, einer von denen, in deren Herz das Feuer Gottes brannte, so gelangen ihm, indem er spielte, ganz wundersame, innige Paraphrasen, die wie auf Engelschwingen gen Himmel stiegen und dort oben mit der zartesten Seelenkraft anpochten.

Zur gleichen Zeit, als der Orgelspieler seine feierliche Stunde erlebte, ging draußen an der Kirche ein Tüfeli vorüber. Ein hübsches, schwarzes Tüfeli mit feurigen Augen und einer scharfen, spitzen Nase, mit artigen Hörnlein und possierlichen Ziegenfüßen. Es war ein junges Tüfeli, das von der Hölle noch so wenig wußte wie vom Himmel, und so blieb es an der Mauer der Stadtkirche stehen, als es von drinnen her die wundersamen Melodien heraus-fluten hörte. Ah, das war ja etwas ganz Neues! Derlei mußte man doch näher kennenlernen! So etwa dachte das junge Tüfeli, das an der Kirchenmauer lauschend stand, und als nun der Orgel-spieler sein Spiel beendet hatte und die Kirche verließ, da schlüpfte das Tüfeli, von Neugier getrieben, in das Gotteshaus. Das Zauberinstrument, das dort drinnen erklungen war, wollte es doch sehen, wenn nicht gar spielen! Es fand die Treppe, die aufs Chor führte, sprang flugs hinan und setzte sich nach der Art von Menschenkindern schlankweg an die Tasten. Und seine kralligen Pfötlein versuchten das Ding zum Klingen zu bringen.

Nun, es war nicht gerade himmlische Musik, was

man da vernahm, aber es war immerhin Musik. Und das Tüfeli war von einigen Passagen, die ihm glückten, und von einigen gehaltenen Tönen, die ihm übermächtig durch das Tüfeli-Seelchen brausten, so sehr entzückt und außer sich gebracht, daß es von diesem unerhörten Instrument überhaupt nicht mehr fort wollte. Das war denn doch einmal ein Spielzeug, wie es in der ganzen Hölle keines gab! Ja, das war einmal etwas ganz Neues! Und so spielte und spielte das Tüfeli und gab sich der himmelsgewaltigen Tonflut wie in einer Art Anbetung hin. Ja, auf einmal, wahrhaftig, auf einmal liefen ein paar Tränen, wie sie Menschen weinen, wenn sie zu tiefst gerührt sind, an des Tüfelis behaarten Wangen nieder! Es weinte, das Tüfeli! Es weinte wirkliche Tränen!

Der Mesner, der in der Kirche gerade nach dem Rechten sehen wollte, hörte das Orgelspiel am Chor und dachte sich: «Was ist denn das? So spielt doch nicht unser Herr Reinhold? Und der ist ja übrigens schon nach Hause gegangen! Da muß ich doch nachsehen!»

Und er schritt die Treppen zum Chor hinan und sah dort das Tüfeli an der Orgel sitzen und spielen. «Heilige Maria, Mutter Gottes! Heiliger Herr Jesus steh mir bei!» - das waren seine Worte. Er bekreuzte sich ein paarmal und stürzte zum Pfarrer, der gerade mit dem Herrn Kooperator ein Kartenspielchen übte.

«Ein Tüfeli sitzt am Chor, Herr Pfarrer, ein wirkliches, kohlrabenschwarzes Tüfeli sitzt am Chor in der Kirche drinnen und spielt die Orgel!» - das keuchte der Mesner.

Der Pfarrer stand auf, der Kooperator nahm ein



Suggestive Schaufenster-Ausstellung einer neuen leichten Cigarette, die sich zunehmender Beliebtheit erfreut



kennen die Gefahren, welche unzulängliche intime Körperhygiene im Gefolge hat. Eine ganze Kette körperlicher und seelischer Nöte können durch unzweckmäßige Pflege entstehen, Schönheit, Jugend und Anmut zerstören. - Deshalb ist die Wahl des Mittels zur intimen Hygiene für jede Frau von größter Wichtigkeit. Tausende von Frauen verwenden seit Jahren das auf Grund wissenschaftlicher Arbeit hergestellte



rien, Sanitätsgeschäften 1 Flasche . . . Fr. 4-50 1/2 Flasche . . Fr. 2.50

Flüssiges, duftendes Kosmetikum mit hoher Desin-Flussiges, dutrendes Kosmettum im Honder Desin-fektionskraft, das die feinsten Hautgewebe nicht an-greift, unangenehme Gerüche aber vernichtet. Durch "Bidetal" kann jede Frau mit wenig Geld und Zeit ihrem Körper die beste Pflege angedeihen lassen. Wohltuende Reinheit und Frische der "Bidetal"-Pflege steigern Lebensfreude und Lebenserfolg.

Gratismuster durch: Bidetal Depot, Zürich, Talacker 45



Kreuz zur Hand — und so schritten sie alle drei, der Mesner hintendrein, in die Kirche und zum Chorhinan.

«Bist du auch ganz nüchtern?» hatte der Pfarrer den Mesner noch gefragt.

«Ganz nüchtern, Hochwürden!» hatte der Mesner geantwortet. «Ich hab' heute erst sechs Viertel getrunken!»

Und nun standen sie am Chor. Und da saß wahrhaftig das orgelspielende Tüfeli. Es hörte nichts und sah nichts von den Menschen, die gekommen waren, denn es war ganz in Tränen aufgelöst, die ihm das himmlische Rauschen und Brausen des zauberischen Instrumentes entlockt hatten.

Der Kooperator war ein junger, noch etwas eifernder Gläubiger, der die Hölle mit Stumpf und Stiel ausrotten wollte. Er hob das Kreuz hoch, trat mutig an das Tüfeli zu und befahl ihm: «Apage Satanas!»

Aber der Pfarrer, der ein sehr gütiger Mann war und die Rührung und die Tränen wahrgenommen hatte, der Pfarrer sagte: «Im Namen Gottes des Vaters und des Sohnes und des heiligen Geistes — spiele weiter, du Kindlein der Hölle! Denn der Herr Jesus ist gekommen, daß er die Verlorenen suche und die Verirrten heimführe!»

Und da sah das Tüfeli zum erstenmal auf und sah dem Pfarrer dankbar in die Augen. Und dann spielte es weiter. Aber wie der Pfarrer noch länger hinsah, da gewahrte er, daß sich ein Wunder begab. Das Tüfeli veränderte seine Gestalt. Alles, was schwarz und rauh war an ihm, das wurde nun licht

und fein. Die Hörnlein verschwanden und die Ziegenfüßlein verschwanden. Dafür saß aber nun ein wahrhaftiges Engeli dort, mit rosafarbenen Flügeln — und plötzlich bewegte es diese Flügel und schwebte wie auf einem Klang der Orgel himmelwärts. Ja, es entschwand vor den Augen des Herrn Pfarrers und des Herrn Kooperators und des Mesners. Gott hatte es offenbar zu sich genommen:

«Die Gnade des Ewigen ist unermeßlich!» sagte der Pfarrer. «Bei ihm ist kein Ding unmöglich sein Name sei gelobt!» Und er betete ein Vaterunser.

sein Name sei gelobt!» Und er betete ein Vaterunser.
Der Herr Kooperator verstand die Sache zunächst
noch nicht und blieb starr. Der Mesner bekreuzte
sich und fiel in die Knie.

Die Orgel aber tönte noch eine Weile weiter, obgleich sie niemand spielte.



#### IM FRUHJAHR

ist es Pflicht eines jeden, die im Körper angesammelten Schlacken des Winters auszuscheiden, das Blut aufzufrischen.

#### FERROMANGANIN

ein sehr angenehm schmeckendes Präparat, schafft sofort frisches, gesundes Blut, scheidet die angesammelten Schlacken aus, hebt die Körperkräfte und bewirkt ein schönes, gesundes Aussehen.

Preis große Flasche Fr. 4.50 in Apotheken. GALENUS Chemische Industrie, Basel, Steinentorstr. 23



Mit der berühmten

## Lotion Pellet

behandeln Sie erfolgreich alle Erkrankungen d. Haarbodens

Vor der Behandlung

Nach der Behandlung





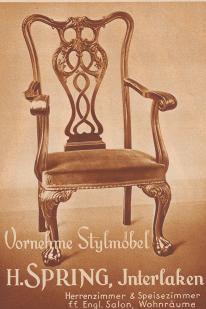
Resultat eines Monats

#### Depotfür die Schweiz: René Ischer. Yverdon

Erhältlich in allen Coiffeurgeschäften

Kleine Flasche Fr.  $3.50 \div$  Große Flasche Fr. 6.50







#### DAS NEU EROFFNETE

#### **BAD-HOTEL SCHWANEN RHEINFELDEN**

erwartet Sie zur erfolgreichen Solbad-Kur bei neuzeitlichem Komfort und mäßigen Preisen in seinen heimeligen Räumen. Lift, Etagenbäder. Alle Zimmer mif fließ, Wasser u. Staatstelephon. Zimmer mit Privatbad. u.W.C. Oroßer Kurgarten. Aeußerst sonnige Lage. Pensionspr.v.Fr. 10.50-13.-, Prospekte. F. SCHMID-BUTIKOFER Propr.

### INSERATE

in der

«Zürcher Illustrierten» bringen guten Erfolg



Das Streben nach Schlankheit ist deshalb keine Eitelkeit, sondern eine lebenerhaltende und lebenverlängernde Notwendigkeit. Mit den

Redunal-Pillen

können Sie jeden übermäßigen und unnatürlichen Fettansatz verhüten und beseitigen. Dr. Kramen, Dr. Kraus, Dr. Silberstein und andere Aerzte haben sie gründlich ausprobiert und bestätigt, das die Redmanlpillen absolut unschädlich sind und die durchschnittliche Gewichtsverminderung im Monat 4—5 Kilo beträgt. Die Redunalkur ist leicht und angenehm durchzuführen, ohne daß jemand etwas davon merkt.

Preis per Schachtel Fr. 6.50, Kurpackung Fr. 15.— In den Apotheken erhältlich.





#### HOTEL WALDAU RORSCHACH Das SPORT = HOTEL, am Bodensee

Das SPORT = HOTEL, am Bodensee
Tennis + Gymnastik
Nahe Strandbäder + Tanzabende
Pension von Fr. 7.— an
Speziell verbilligte Feriens und
Weck-End-Arrangements
Verlangen Sie bitte Prospekte

## UHNERAUGEN



HORNHAUT oder BALLEN beseitigen Sie rasch und sicher mit Scholl's Zino-Pads, Schon das erste Pflaster befreit Sie vom Schmerz. Bequem und einfach in der Anwendung. Erhältlich in allen Apotheken, Drogerien und bei den Scholl-Vertretern zum Preise von Fr. 1.50 per Schachtel.

Scholl's Zino-Pads







## Muttertag.

Ein Tag im Jahr soll der Mutter in Dankbarkeit gewidmet sein. - Nicht die Größe der Gabe, sondern der Geist verehrungsvoller Aufmerksamkeit wird einer Mutter rechte Freude bereiten. An einem solchen Tag wird "4711" mit ihrer köstlichen Frische besonders willkommen sein.

Praktisch und zeitgemäß sind auch die hochwertigen "4711" Eau de Cologne-Erzeugnisse, die auf dem Duft und der Kraft der echten "4711" aufgebaut sind. Wie alle Schöpfungen des Welthauses "4711" - wie all die erlesenen Seifen, Cremes, Puder und Parfums - sind sie Höchstleistungen an vorbildlicher Güte und Reinheit.

> Achten Sie auf die Zahl und die blau-goldenen Hausfarben.



Haupt-Depot "4711": Emil Hauer zum Blau-Gold-Hof in Zürich Telephon: No. 3 4711.



Kuff's Pyro-Wurst Bernerzungenwurst, Ruff-Salami, Gothaer Cervelatwurst, Alpenklübler, Salametti, Touristenwurst, Landjäger etc. In Dosen: Pic=Nic, Fleischkäse, Farmerwurst, Kutteln, Züri-Schüblig, Wienerli, Frankfurterli etc. kennt jeder Seinschmecker auf Reifen, Touren und in Ferien. Prompter Postversand nach allen Schweizer-Orten! Otto Huff, Zűrích Wurst-u. Konservenfabrik, Metgerei



## Das ideale Eigenheim

mit einfacher und komfortabler Innenausstattung

Jahrzehntelange Erfahrung im

Chalciban

Uebernahme ganzer Bauten schlüsselfertig durch die

PARQUET- u. CHALETFABRIK A-G

Sulgenbachstraße 14

BERN

Telephon: Bw. 21.16





Warum??

## Haarwudsmittel

so teuer bezahlen. Wenn Sie das <u>Allerbeste</u> à Fr. 2.75 und Fr. 3.75 erhalten können.

## Birkenbluf

hillt, wo alles andere versagt. Tausende fretwillig eingesandte Anerkennungen. Ein-zig gegen Haarausfall und kahle Stellen.

In Apotheken, Drogerien, Coiffeurgeschäften Alpenkräuter-Centrale am Gotthard, Faido



ERSTKLASSIGES TEA ROOM CAFÉ JENNY, GLARUS

SPEZIALITÄT: GLARNER PASTETEN Prompter Versand nach auswärts + Tel. 6.59





**VEVEY-LA TOUR** Hôtel des Alpes

Komfortables Familienhaus mit großem Park. Mäßige Preise. C. Oggier, Direktor.

GLION OB MONTREUX Le Grand Hotel & Righi Vaudois





**VEVEY** HOTEL D'ANGLETERRE

in prächtiger Lage am See. Zimmer von Fr. 5.— an. Pension von Fr. 12.— an. Restaurant + Garage + Tel. 127.

Hotel Victoria, Glion Montreus

stklassig, mod. Komfort + Bestbe-annle Küche, auf Wunsch Diätküche, irofer Park, wunderbare Aussicht. uhige Lage. Ein idealer Aufenhalts-rt für die Ferien. Garage mit Boxen. ensionspreise von Fr. 13.— bis 22.—.





Yalawäsche aus Charmeuse oder Milanaise istim Sommer besonders angenehm. Kühl liegt das feine Gewebe auf der Haut und das duftigste Seidenkleid sitzt faltenlos über den reizvoll geschnittenen Ya<mark>la-Wä</mark>schestücken.



FABRIKANTEN: JAKOB LAIB & CO. AMRISWIL